

建设繁荣的不列颠哥伦比亚省

2010年预算摘要

Building a Prosperous British Columbia

BUDGET 2010 HIGHLIGHTS

我们希望在*不列颠哥伦比亚省*成长起来的年轻人能够充满信心地展望未来——一个不断繁荣、机会无穷的未来。

为新的经济增长奠定基础

以冬奥会为契机,《2010年预算》为我们理想中的不列颠哥伦比亚省奠定了基础,它不是仅致力于五年或十年的发展,而是着眼于此后几代人的发展。

不列颠哥伦比亚省经历了前所未有的全球经济衰退,尽管经济复苏需要时间,但我们已经向着复兴迈进。

企业和消费者的信心正在增强,不列颠哥伦比亚省有望在未来的一年中成为全国经济增长的领头羊之一。

一方面,这要部分归因于2010年冬奥会和残奥会迄今为止所取得的巨大成功,但另一方面,本省民众的共同努力也为发展和繁荣奠定了基础。

在《2010年预算》中,政府将继续进行战略投资,旨在为21世纪的家庭和青年人提供支持;鼓励选用洁净能源;提供重要的社区基础设施投资;保护医疗保健和教育领域,造福全体省民。

致力于未来的战略投资

《2010年预算》将在三个关键领域采取行动:

- » 加强对不列颠哥伦比亚省民日常所依赖的重要公共服务的支持。
- » 重新调整政府开支,以确保充分利用每一元钱,并确保沿着正确的方向在2013年重返预算平衡。
- » 采取一系列措施,以刺激并维持经济增长,加强我们在创造就业机会方面全国领头羊的地位。

2010年 体育和艺术遗产



3,000万元

用于支持青年人参与体育运动



3,000万元

用于省艺术投资

支持重要公共服务

无以伦比、令人羡慕的生活质量可谓不列颠哥伦比亚省的最大优势，在《2010年预算》中，我们将以此作为根基。通过提供更多就业机会、更为经济适用的住房、更多对儿童的支持以及更强大、更活跃、更宜居的社区，来改善人民家庭生活，从而实现我们的目标。

提高民众对住房的支付能力

我们已经准备就绪，致力于为大温哥华地区、菲莎河谷以及首府地区（Capital Regional District）之外的本省省民提供“北方和农村住宅业主福利”（Northern and Rural Home Owner Benefit）。从2011年开始，除了“住宅业主津贴”（Home Owner Grant）之外，还将提供一项上限为200元的福利。

许多人一年将最多能得到770元以支付物业税。老年人将最多能得到1,045元。而且，从2010年开始，孩子在18岁以下的家庭也可以选择延迟缴付物业税。

为儿童和家庭提供更多支持

《2010年预算》将为中、低收入的父母提供更多支持。在未来三年中，我们将另外提供2,600万元的托儿补助，这将为大约28,000名儿童冲抵每月的托儿费用。

《2010年预算》中将包括新的投资，以帮助本省青年在体育运动中有良好表现。在未来三年中，政府将为“2010年体育和艺术遗产”（2010 Sports and Arts Legacy）拨款6,000万元。其中的一半将用于鼓励青年人参与体育运动及提高运动员和教练员的水平。其余的3,000万元将用于增强本省在艺术和文化方面的现有投资。

政府将履行为五岁儿童提供全日制幼儿园的承诺。这项计划将于今年9月逐步推行，随着该计划的全面实施，到2012年，年拨款金额将提高到1.29亿元。

《2010年预算》将在三年中另外提供1.5亿元，为教师工资和福利提供全面资金支持，并冲抵其他成本压力。

来年，每名小学生的政府拨款额将增加到8,301元，为本省有史以来的最高额。从现在到2011年3月，我们将为各地教育局提供1.1亿元的年度设施补助。

为医疗保健提供更多可持续性支持

《2010年预算》将为医疗保健业提供4.47亿元的新拨款，使2009-2010年以来的总预算增加额超过20亿元，成为《2010年预算》中核准的全部拨款增加额中最大的份额。在20亿元的拨款增加额中：

- » 13亿元将由卫生局用于一线服务。
- » 1.45亿元将拨给药物补助计划（PharmaCare）
- » 5,200万元将用于支持救护车和远程卫生服务的改进。
- » 5.14亿元将拨给医疗服务计划（Medical Services Plan，英文简称“MSP”）用于医生和化验室所提供的服务。

统一销售税（Harmonized Sales Tax，英文简称“HST”）在7月开始实施后，此项税收中的每一元、连同MSP保费、烟草税及彩票收入中拨入医疗专项帐户以及联邦医疗转帐（federal health transfer）中的每一元钱，都将拨给医疗保健行业。

统一销售税收入中的每一元钱，连同其余四项收入来源，将直接归入本省的医疗保健资金。

卫生服务厅的预算增加额



作为致力于本省繁荣的长期计划一部分，一旦重返预算平衡，我们将把所有盈余直接用于减少本省的营运负债。

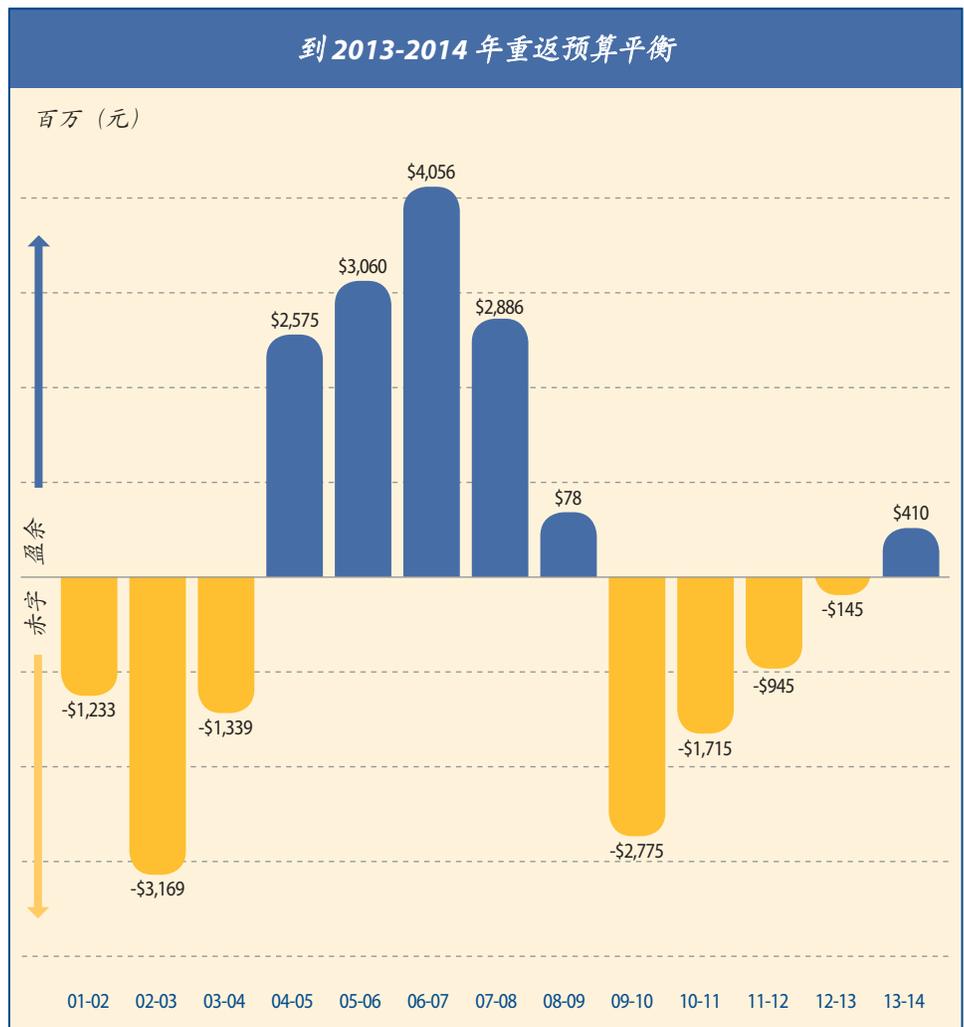
预算平衡：财务和社会职责

《2010年预算》重申了政府将按计划到2003-2004年重返预算平衡的承诺。

如果我们为提供服务所支付的费用超过我们所得的收入，那么，我们不仅是超支自己的收入，而且也在超支未来几代人的收入。

永续性财务原则是至关重要的，而且，政府有责任使我们的经济重返繁荣、公共财政重返平衡。

我们必须在已有的拨款增长范围内，寻找新的途径来满足我们的需求。



增强不列颠哥伦比亚省的竞争优势

人们普遍认为，即将在2010年7月1日实行的统一销售税（税率为12%，全国最低）是不列颠哥伦比亚省在促进经济方面所能采取的一项最重要措施。

统一销售税将使新投资的税率降低40%，从而可为本省各个地区都创造出新的工作职位和就业机会，同时为本省的资源产业提供新的推动力。

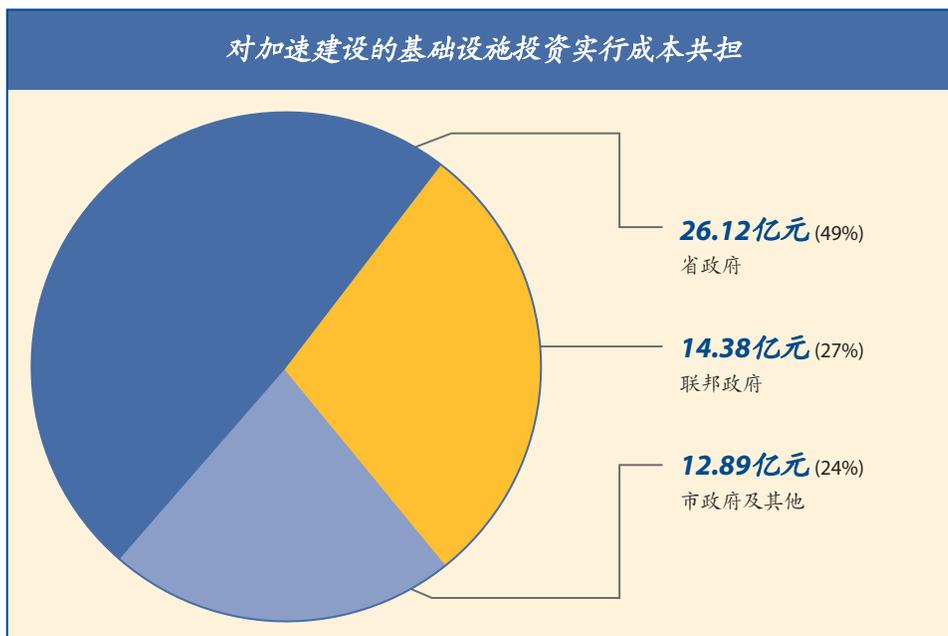
“不列颠哥伦比亚省矿业流动股份免税额”（British Columbia Mining Flow-Through Share Tax Credit）计划将再延长三年，到2013年底。这项新措施将使这一行业更为稳定。

有竞争力的经济需要现代的运输体系来有效地运送人和物资。《2010年预算》将在三年中向运输投资计划拨款27亿元，此外，通过与联邦政府及其他合作伙伴共担成本，可利用资金13亿元。

在建筑廉租房屋、医院、学校、道路和社区设施的同时，数百个加速建设的基础设施项目正在全省进行，这是我们创造工作机会计划的一部分。政府已承诺向全省850多个加速建设的资本项目投资53亿元，旨在在这些项目的生命期内，为建筑业创造并保护约34,000个工作职位。

本届政府始终致力于打造更为强劲、更有竞争力的经济。新增的工作机会、新的投资以及新的经济增长，使本省蕴藏着空前的潜在良机。

对加速建设的基础设施投资实行成本共担



我们在众多核心增长领域中拥有世界领先的专业技能，要使不列颠哥伦比亚省成为品质卓越的中心，我们现已良机在握。

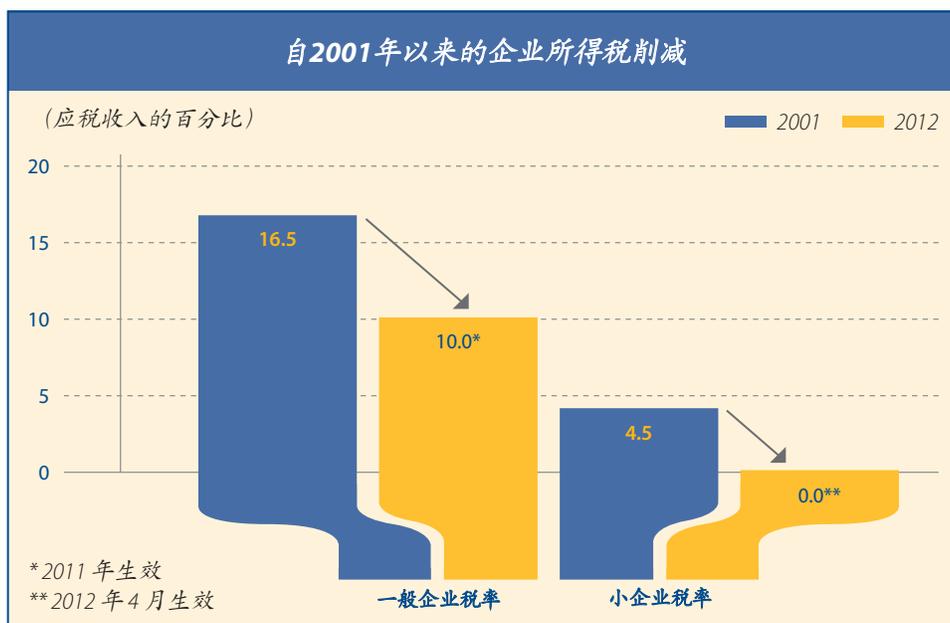
国际商会

政府正在采取措施，努力扩展不列颠哥伦比亚省作为国际商会中心的潜力。这一重要产业是本省经济中一个日益增强的促进因素，同时，通过举办2010年冬奥会而赢得的国际认知度，使未来发展的潜力十分巨大。

不列颠哥伦比亚省的数字媒体业有超过15,000名从业人员。不列颠哥伦比亚省互动数字媒体税收抵免（B.C. Interactive Digital Media credit）、对电影业的省级税收抵免更改，连同其他优势（包括所得税率更改和高技能、训练有素的劳动力），将使本省处在电影和数字媒体业融合的前沿。

在降低温室气体排放的同时，不列颠哥伦比亚省具有尚待开发的潜力，挖掘这些潜力将为我们的社区创造出新的财富和新的就业机会。新的气候行动计划和洁净能源开发拨款达1亿元，将用于确保新的洁净能源技术的进一步商业化开发。政府还将在三年中为“B.C.省明智生活：节能激励计划”（LiveSmart BC: Efficiency Incentive Program）另外拨款3,500万元。

本省的洁净技术企业目前有大约18,000名从业人员，一年为本省经济贡献20亿元。到2020年，环保产品及服务的国际市场有望扩大一倍，我们有机会占据更大的市场份额。



以不列颠哥伦比亚省的冬奥会为契机

自从 2001 年以来，不列颠哥伦比亚省政府已经：

- » 投资数十亿元，用以建设高速公路、港口和其他基础设施项目，旨在开放我们的太平洋门户，让我们与全球市场相连。
- » 将经商成本削减到全球最低水平之列。
- » 与本省第一民族签署了新的条约并缔结了新的关系，从而确定了投资和发展的新局势，而且
- » 针对新兴经济，扩展了贸易和投资伙伴关系。

随着市场开始复苏，林业收入的增长有望在未来一年超过 1.4 亿元。省政府将继续与该行业一起努力，为具有附加值的增值寻找新机遇。

在石油和天然气行业，我们将从省政府的刺激计划（包括《2010 年预算》中得到全面支持的特许计划）中看到良好的结果。

有了这些计划和不断强劲的市场，在未来三年中，仅本省的天然气收入就有望以每年 39% 的速度增长，并到 2013 年超过 12 亿元。

温哥华 2010 年冬奥会和残奥会期间，全球聚焦不列颠哥伦比亚省，给了我们前所未有的机会来展示本省壮观的旅游景点、热情好客的民众、富于创新的企业和绝佳的经商和投资机会。

本次冬奥会不仅仅是本省曾主办过的最大的盛事之一，也是缔结新的伙伴关系、促成国际投资、展示经商机会的舞台，它将把不列颠哥伦比亚省引向进一步的经济增长和繁荣。

2010 年冬奥会为展示本省提供了千载难逢的机会，它向世界展示我们为什么是投资、安居、就业和度假的理想之地。它是一项遗产，将为本省未来的几代人创造出经济利益。

我省和我省人民有无
穷的力量。我们已经
开始看到复苏的迹
象，更新并再次振兴
我们历来就有的精神
和骄傲正在当下。

详细信息

有关《2010年预算》的详细信息，请访问：
www.bcbudget.ca

财政厅 (Ministry of Finance)

温哥华：604-660-4524

本省免费长途电话：1-877-388-4440

www.gov.bc.ca/contacts

www.gov.bc.ca/fin

B.C. 问讯处 (Enquiry BC)

(可查询有关省政府的任何服务或计划的信息)

周一至周五：上午7:30至下午5:00。

维多利亚：250-387-6121

温哥华：604-660-2421

本省其他地区：1-800-663-7867

本省以外地区：604-660-2421

本省听障人士电话：1-800-661-8773

www.servicebc.gov.bc.ca



The Best Place on Earth

